



HOJA INFORMATIVA

Datos importantes sobre la vacuna contra la gripe (*flu*)

Spanish translation of "Key Facts about Influenza (Flu) Vaccine"

(<http://www.cdc.gov/flu/protect/keyfacts.htm>)

La mejor manera de prevenir la gripe es vacunándose todos los años en otoño.

Existen dos tipos de vacunas:

La vacuna contra la gripe inyectable: una vacuna inactivada (elaborada con virus muertos) que se administra mediante inyección, generalmente en el brazo. Este tipo de vacuna se recomienda para personas de más de 6 meses de edad, tanto las sanas como aquellas con afecciones médicas crónicas.

La vacuna contra la gripe de aplicación mediante atomizador nasal: elaborada con virus vivos debilitados que no causan la gripe (algunas veces denominada vacuna viva atenuada o **LAIV**, por su nombre en inglés, *Live Attenuated Influenza Vaccine*). El uso de la LAIV está aprobado para personas sanas de edades comprendidas entre los 5 y 49 años, no embarazadas.

Cada vacuna contiene tres virus de la gripe: un virus A (H3N2), un virus A (H1N1) y un virus B. Los virus que se utilizan en la elaboración de la vacuna cambian todos los años según los hallazgos de las actividades de vigilancia internacional y las predicciones de los científicos sobre qué tipos y cepas de virus circularán en un determinado año.

Aproximadamente dos semanas después de la aplicación de la vacuna, el organismo humano comienza a producir anticuerpos que lo protegen contra la infección por el virus de la gripe.

Período de vacunación

El mes de octubre o noviembre es el mejor momento para vacunarse, pero también puede hacerlo en diciembre o más tarde. La temporada de la gripe puede comenzar en octubre y durar hasta finales de mayo.

Quiénes deben vacunarse

Por lo general, puede vacunarse cualquiera que desee reducir las posibilidades de contraer gripe. Sin embargo, ciertas personas deben vacunarse todos los años. Son aquellas personas que están expuestas a un riesgo alto de complicaciones graves por la gripe o aquellas que viven con una persona propensa a complicaciones graves o que cuidan de ella.

Las personas que deben vacunarse todos los años incluyen:

1.) Personas expuestas a un alto riesgo de complicaciones a causa de la gripe

Personas de 65 años de edad en adelante;

Personas que viven en asilos de ancianos y otros centros de atención de permanencia prolongada que hospedan a personas con enfermedades de larga duración;

Adultos y niños de 6 meses de edad en adelante que tienen alguna afección cardíaca o pulmonar crónica, como el asma;

Adultos y niños de 6 meses de edad en adelante que necesitan cuidados médicos constantes o que han estado hospitalizados el año previo a la vacuna por alguna enfermedad metabólica (como la diabetes), enfermedad renal crónica o un sistema inmunológico debilitado (incluidos los problemas del sistema inmunológico causados por medicinas o por infección por el virus de inmunodeficiencia humana [VIH / SIDA]);

Niños de 6 meses a 18 años de edad que están en terapia prolongada con aspirina. (Los niños a quienes se les da aspirina mientras tienen la gripe corren el riesgo de contraer el síndrome de Reye);

Datos importantes sobre la vacuna contra la gripe (flu)

(continuación de la página anterior)

Las mujeres que estarán embarazadas durante la temporada de la gripe;

Todos los niños de 6 a 23 meses de edad;

Las personas que padecen cualquier afección que comprometa la función respiratoria o el manejo de las secreciones respiratorias (es decir, una afección que dificulte respirar o tragar, como una lesión o enfermedad cerebral, lesiones de la columna vertebral, trastornos con convulsiones o cualquier otro trastorno muscular o nervioso).

2.) Personas entre 56 y 64 años de edad. Debido a que casi un tercio de las personas entre 50 y 64 años de edad en los Estados Unidos tienen una o más afecciones que aumenta el riesgo de complicaciones a causa de la gripe, se recomienda que todas las personas de este grupo de edades se vacunen.

3.) Personas que pueden transmitir la gripe a otras expuestas al riesgo de complicaciones. Debe vacunarse cualquier persona que tenga un contacto cercano con alguien de un grupo de alto riesgo (ver arriba). Éstas incluyen a los trabajadores de la salud, las personas que viven en una misma casa y las personas que cuidan niños entre 0 y 23 meses de edad fuera del hogar, y los contactos cercanos de las personas de 65 años de edad en adelante.

Los que no deben vacunarse

Hay personas que no deben ser vacunadas sin consultar antes a un médico. Éstas incluyen:

Las que son muy alérgicas a los huevos de gallina.

Las que en el pasado han tenido una fuerte reacción a la vacuna contra la gripe.

Las que han tenido el síndrome de Guillain-Barré (GBS, por sus siglas en inglés) después de 6 semanas de haber recibido la vacuna contra la gripe en el pasado. (Ver <http://www.cdc.gov/flu/about/qa/gbs.htm>, en inglés).

La administración de la vacuna contra la gripe no está aprobada para niños menores de 6 meses de edad. Las personas que tienen una enfermedad moderada o grave con fiebre, deben esperar hasta que se alivien los síntomas para vacunarse.

Eficacia de la vacuna

La habilidad de la vacuna contra la gripe de proteger a una persona depende de la edad y el estado de salud de la persona que la recibe, junto con la similitud o "correspondencia" de las cepas del virus que contiene la vacuna y aquellas que están en circulación. Las pruebas han demostrado que ambas vacunas son eficaces en la prevención de la gripe.

Efectos secundarios de la vacuna (lo que puede pasar)

Pueden presentarse diferentes efectos secundarios asociados a la vacuna contra la gripe inyectable y a la LAIV.

La vacuna inyectable: la vacuna inyectable contiene virus muertos (inactivados); por consiguiente, usted no puede contraer la gripe al aplicarse esta vacuna. Algunos efectos secundarios leves que podrían ocurrir son:

sentirse adolorido, piel enrojecida o inflamación del sitio donde se puso la vacuna
fiebre (ligera)
dolores musculares

Si se presentan estos problemas, aparecen inmediatamente después de la aplicación de la vacuna y duran 1 ó 2 días. La mayoría de las personas que reciben la vacuna contra la gripe no sienten grandes molestias a causa de la misma. Sin embargo, en raras ocasiones, una vacuna puede causar serios problemas, como fuertes reacciones alérgicas.

Datos importantes sobre la vacuna contra la gripe (flu)

(continuación de la página anterior)

LAIV: los virus que contiene la vacuna contra la gripe de aplicación mediante atomizador nasal son virus debilitados y no causan los síntomas graves frecuentemente asociados a esta enfermedad. (En estudios clínicos, se ha observado la transmisión de los virus de la vacuna entre personas en estrecho contacto solo en raras ocasiones).

En los niños, los efectos secundarios pueden ser los siguientes:

secreción nasal (moqueo)

dolor de cabeza

vómito

dolores musculares

fiebre

En los adultos, los efectos secundarios de la administración de la LAIV pueden ser los siguientes:

secreción nasal (moqueo)

dolor de cabeza

dolor de garganta

tos

Para más información, consulte www.cdc.gov/flu, o llame a los CDC al

28 de septiembre de 2005

Página 3 de 4

Datos importantes sobre la vacuna contra la gripe (*flu*)

(continuación de la página anterior)

(800) CDC-INFO (inglés y español) u (888) -232-6358 (TTY).